

## ZMLUVA O DIELO č. SL01/2012.

uzatvorená v zmysle ustanovenia § 536 a nasl. Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov na zhotovenie diela pod názvom:  
„Stavba sirotinca pre Komunitné centrum „ostrov nádeje-Risinga Island“ na Viktóriinom jazere v Keni“

**1. Objednávateľ:** **Humanistické centrum Narovinu**  
Sídlo: Tulská 19, 960 01 Zvolen  
Zastúpený: Ing. Eva Hlavatá  
IČO: 37999401  
Bankové spojenie: Tatrabanka a.s. Bratislava  
Číslo účtu: 2922860102  
Registrácia IČO 31819559

a

**/ďalej len objednávateľ/**

Obchodná firma: **Radius Afrika**  
Sídlo: Asili Co-operative House, 1 st Floor Suit 103,  
Moi Avenue, Nairobi, Kenya  
IČO: 260343  
Registrácia: 013238M  
Štatutárny zástupca: Daniel Obiero Otieno  
Osoba oprávnená konať  
vo veciach- zmluvných: Daniel Obiero Otieno  
- technických: Daniel Obiero Otieno  
Bankové spojenie: Consolidated Bank Ltd, Harambee Avenue Branch  
Číslo účtu: 0120201431000  
DIČ/RČ DPH : Nairobi  
**/ďalej len zhotoviteľ/**

*uzatvárajú v zmysle ustanovenia § 536 zákona 513/1991 Zb., v znení neskorších predpisov túto zmluvu o dielo (ďalej len zmluvu), kde sa zhotoviteľ zaväzuje k riadnemu a včasnému zhotoveniu diela podľa čl. 2 zmluvy a objednávateľ k zaplateniu ceny za jeho zhotovenie podľa čl. 3 zmluvy a to za podmienok uvedených v zmluve.*

## 2. PREDMET ZMLUVY A MIESTO PLNENIA

Touto zmluvou o dielo sa Zhotoviteľ zaväzuje, že v termíne a za podmienok stanovených touto zmluvou vykoná a Objednávateľovi riadne a včas odovzdá dielo. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť riadne a včas za vykonané a odovzdané dielo cenu dohodnutú podľa čl.3 tejto zmluvy.

**2.1. Predmet zmluvy:** Stavba sirotinca v komunitnom centre Island of Hope – Rusinga Island, Kenská republika

Predmet zmluvy realizovať v zmysle vyhlasovateľom (objednávateľom) poskytnutej dokumentácie:

- a) výkaz výmer stavby
- b) pôdorysný výkres a rez

2.2. **Miesto plnenia:** Miestom realizácie zákazky je Komunitné centrum Island of Hope, Rusinga Island na Viktóriinom jazere v Keni.

### 3. CENA ZA DIELO

3.1. Celková zmluvná cena za dielo v EUR s DPH:

číslo: 44.196,- Eur

slovom: štyridsaťštyritisícstodevät'desiatšesť eur

3.2. Dohodnutá cena predmetu zmluvy bola určená ako cena pevná, v zmysle §3 zákona 18/96 Z.z. o cenách, v znení neskorších predpisov a nepodlieha žiadnym zmenám.

Cena zahŕňa celý predmet tejto zmluvy podľa článku 2. V cene sú zahrnuté všetky náklady na zhotovenie stavby vrátane lokálnych daní, poplatkov a dane z pridanej hodnoty.

### 4. PLATOBNÉ PODMIENKY A FAKTURÁCIA

4.1. Cena za dielo uvedená v čl. 3 zmluvy bude uhradená na základe faktúry vystavenej zhotoviteľom po odovzdaní a prevzatí diela.

4.2. Objednávateľ poskytne zhotoviteľovi zálohu na nakúpenie materiálu na realizáciu diela. Záloha bude poskytnutá do 80 % hodnoty diela a bude rozdelená na 3 splátky, ktorých výšku a termín úhrady stanoví objednávateľ. Záloha bude Zhotoviteľovi poskytnutá na základe zálohovej faktúry Zhotoviteľa. Úhrada predmetu zmluvy bude realizovaná po celkovom ukončení diela vrátane odstránenia prípadných nedostatkov, po potvrdení ukončenia na základe protokolárneho odsúhlasenia vykonaných prác a po realizácii funkčnej skúšky. Doplatok 20 % z hodnoty predmetu zmluvy bude uhradený bezhotovostným spôsobom do 30 dní po celkovom odovzdaní diela vrátane odstránenia väd a nedorobkov.

4.3. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle platných predpisov:

- a) označenie faktúry a jej číslo,
- b) obchodná firma, sídlo, DIČ, RČ DPH, IČ objednávateľa a jeho bankové spojenie,
- c) obchodná firma (meno, názov), sídlo príp. miesto podnikania, DIČ, IČO zhotoviteľa a jeho bankové spojenie,
- d) názov diela, číslo zmluvy,
- e) rozsah a predmet plnenia,
- f) faktúrovanú čiastku,
- g) všetky náležitosti v zmysle platných daňových zákonov,
- h) dátum vystavenia a odoslania faktúry,
- i) dátum uskutočnenia zdaniteľného plnenia,
- j) splatnosť.

Prílohu faktúry tvorí protokol o odovzdaní a prevzatí diela potvrdený objednávateľom.

4.4. Faktúra bude doručená v dvoch (2) vyhotoveniach poštou, osobne alebo e-mailom na adresu: Humanist Centre of Kenya, P.O.Box 14633, 00100 Nairobi, Keňa. Za rozhodujúci deň doručenia faktúry sa považuje deň doručenia poštou. V prípade e-mailového zaslatia sa vyžaduje aj poštové doručenie do 14 dní odo dňa elektronického doručenia.

## **5. TERMÍNY PLNENIA**

Zhotoviteľ je povinný celé dielo, ktoré je predmetom tejto zmluvy, riadne zrealizovať a odovzdať za podmienok a spôsobom dohodnutým touto zmluvou. Zahájenie prác najneskôr do 15.5.2012. Ukončenie do 15.9.2012, pokiaľ nebude stanovené inak. Objednávateľ si vyhradzuje právo uskutočniť zmenu a/alebo predĺženie termínu plnenia predmetu zmluvy oznámením. Nové termíny plnenia budú upresnené dodatkom k tejto zmluve.

## **6. ZÁVÄZKY ZHOTOVITEĽA A OBJEDNÁVATEĽA**

### **6.1. Závazky zhotoviteľa**

6.1.1. Predmet diela zhotoví zhotoviteľ podľa záväzných noriem a predpisov Kenskej republiky. Hodnoty uvedené v týchto normách ako doporučené sa touto zmluvou stanovujú ako záväzné.

V oblasti životného prostredia sa zhotoviteľ zaväzuje najmä:

- a) nepoužiť výrobok, materiál alebo látku, ktoré sú zákonom zakázané. Žiadateľ si vyhradzuje práva neautorizovať produkty.
- b) zabrániť úniku chemických látok a následnému znečisteniu životného prostredia,
- c) zneškodňovať odpad vzniknutý pri plnení povinností realizovať dielo na svoje vlastné náklady a v súlade s požiadavkami príslušných právnych predpisov.

Zhotoviteľ je zodpovedný za škody na životnom prostredí a ďalšie škody, ktoré spôsobil objednávateľovi či už priamo, alebo prostredníctvom osôb použitých na plnenie povinností realizovať dielo.

6.1.2. Zhotoviteľ zabezpečí, že jeho zamestnanci a iné poverené osoby budú mať k dispozícii všetky ochranné pomôcky a/alebo vybavenie potrebné k výkonu plnenia realizovať dielo, dodržiujúc pri tom platné právne predpisy, ako aj vyššie uvedený interný dokument.

6.1.3. V prípade subdodávok je zhotoviteľ povinný plniť povinnosti realizovať dielo výlučne prostredníctvom subdodávateľa, ktorý je technicky dostatočne vybavený a dodržiava právne predpisy uvedené v bode 6.1.1. a k povinnosti dodržiavať tieto právne predpisy tohto subdodávateľa preukázateľne zaviazat.

### **6.2. Závazky objednávateľa**

6.2.1. Objednávateľ protokolárne odovzdá zhotoviteľovi pripravené miesto na zhotovenie diela v súlade so vzájomne odsúhlaseným časovým plánom výstavby.

6.2.2. Ak vznikne v priebehu zhotovovania diela podľa tejto zmluvy objektívna potreba doplňujúcich podkladov, údajov, informácií alebo konzultácií k už objednávateľom odovzdaných podkladov, zaväzuje sa objednávateľ tieto poskytnúť alebo zaistiť zodpovedajúcim spôsobom bez zbytočného oneskorenia alebo v dohodnutom termíne.

## **7. ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY, ZÁRUKA ZA KVALITU DIEĽA**

7.1. Vady zistené v záručnej dobe je objednávateľ povinný bezodkladne písomne reklamovať u zhotoviteľa. Zhotoviteľ odstráni vadu do 1 týždňa od nahlásenia.

Objednávateľ si vyhradzuje právo urobiť nevyhnutný zákrok, po odsúhlasení zhotoviteľom /fax, mail,/aby zabezpečil plynulú funkčnosť diela.

- 7.2. Záručná doba sa stanoví v dĺžke minimálne 2 rokov. Záručná doba začína plynúť odo dňa riadneho odovzdania a prevzatia predmetu diela.
- 7.3. Predmetom záruky je plnenie podľa článku 2 zmluvy.
- 7.4. Za správnosť a úplnosť technického riešenia zodpovedá zhotoviteľ. Ak sa ukáže nutnosť dodania dodatočných materiálov, prác alebo služieb pre dosiahnutie kompletnosti, prevádzkyschopnosti, požadovaných parametrov diela a zabezpečenie jeho plynulej, spoľahlivej a bezpečnej prevádzky v súlade s touto zmluvou a účelom jeho použitia, potom zhotoviteľ dodá materiál alebo vykoná dodatočné práce alebo služby, napriek tomu, že nie sú výslovne uvedené v tejto zmluve do rozsahu požadovaného v realizačnej projektovej dokumentácii diela.

## **8. DOHODNUTÉ SKÚŠKY DIELA**

- 8.1. Všetky skúšky diela sú súčasťou predmetu diela a sú zahrnuté v zmluvnej cene. O priebehu a výsledkoch všetkých skúšok, vykonaných zhotoviteľom podľa tohto článku zmluvy, vystaví zhotoviteľ protokoly, ktoré odovzdá pri odovzdaní a prevzatí diela objednávateľovi.
- 8.2. Komplexné vyskúšanie:
  - 8.2.1. Komplexným vyskúšaním preukáže zhotoviteľ riadne zhotovenie diela, t.j. kvalitu a schopnosť dodávky k prevádzke tým, že zariadenie prevádzkuje nepretržite po dobu sedemdesiatdva (72) hodín na dohodnutý výkon, eventuálne na zaťaženie, ktoré bude zodpovedať podmienkam prevádzky v dobe konania komplexného vyskúšania.

## **9. ODOVZDANIE A PREVZATIE**

- 9.1. Predmet plnenia podľa tejto zmluvy je splnený jeho riadnym a včasným ukončením, po úspešnom zhotovení komplexného vyskúšania a odovzdaním a prevzatím predmetu diela objednávateľom a/alebo jeho zástupcom z Humanist centre of Kenya v Nairobi.

## **10. SANKCIE, NÁHRADA ŠKODY**

- 10.1. V prípade, že zhotoviteľ nedokončí dielo v termíne podľa bodu 5 zmluvy, má objednávateľ právo uplatniť zmluvnú pokutu vo výške 0,02 % zmluvnej ceny diela za každý deň omeškania. Zhotoviteľ však nie je v omeškani po dobu, počas ktorej nemohol svoju povinnosť splniť následkom okolností, vzniknutých na strane objednávateľa.
- 10.2. Ak zhotoviteľ neodstráni akúkoľvek reklamovanú vadu v rámci záručnej doby v dohodnutých termínoch, má objednávateľ právo uplatniť zmluvnú pokutu vo výške 0,02 % zmluvnej ceny diela za každú vadu a deň omeškania.
- 10.3. Ak sa oneskoria platby ktorejkoľvek zmluvnej strany druhej zmluvnej strane, potom zmluvná strana, ktorá je v omeškani, je povinná uhradiť dlžnú čiastku a ďalej úrok z omeškania druhej zmluvnej strane vo výške 0,02 % za každý deň omeškania z dlžnej čiastky.

- 10.4. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvné pokuty zjednané touto zmluvou majú povahu sankcií za nedodržanie povinností podľa tejto zmluvy. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo objednávateľa na náhradu škody v zmysle bodu 10.5.
- 10.5. V prípade porušenia povinnosti podľa tejto zmluvy ktorejkoľvek zo zmluvných strán, ktorá má za následok vznik škody, zaväzuje sa povinná strana nahradiť škodu presahujúcu zmluvnú pokutu do výšky skutočne vzniknutej škody.

## **11. OSTATNÉ UJEDNANIA**

- 11.1. Zhotoviteľ prehlasuje, že celá dodávka diela podľa tejto zmluvy neporušuje patentové, alebo iné chránené práva tretej osoby, a že nevykazuje iné právne vady.
- 11.2. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť jednostranne od zmluvy, pokiaľ by bol zhotoviteľ v omeškaní so začatím prác alebo s ukončením diela viac ako 14 kalendárnych dní. Tieto porušenia sa považujú za podstatné porušenie zmluvy.
- 11.3. Ak dôjde k ukončeniu zmluvy alebo nedokončeniu diela z príčin na strane objednávateľa, je zhotoviteľ oprávnený konečnou faktúrou vyúčtovať odsúhlasený rozsah zhotovených prác a dodávok.
- 11.4. Táto zmluva je uzatvorená v zmysle príslušných ustanovení obchodného zákonníka č. 513/91 Zb., v znení neskorších predpisov. Ak nie je v tejto zmluve dohodnuté inak, riadia sa práva a povinnosti zmluvných strán, ako aj právne vzťahy z nich vyplývajúce alebo vznikajúce, obchodným zákonníkom a právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 11.5. Podmienky zmluvy sa môžu upravovať alebo dopĺňať len formou písomného číslovaného dodatku ku zmluve, podpísaného oboma zmluvnými stranami s uvedením dátumu, kedy dodatok nadobudne účinnosť.
- 11.6. V priebehu prác je zhotoviteľ povinný viesť záznamy, do ktorých bude objednávateľ oprávnený zapisovať svoje pripomienky a požiadavky.
- 11.7. Objednávateľ je oprávnený kontrolovať zhotovenie diela a vykonávať na stavbe dozor a v jeho priebehu hlavne sledovať, či práce sú vykonávané podľa projektovej realizačnej dokumentácie, podľa dohodnutých podmienok, technických noriem a iných právnych predpisov.
- 11.8. Zhotoviteľ zodpovedá za riadne zabezpečenie opatrení z hľadiska bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a zabezpečenie protipožiarnych opatrení vyplývajúcich z povahy jeho prác.
- 11.9. Ak dôjde zo strany zhotoviteľa k poškodeniu majetku alebo zdravia tretích osôb pri zhotovení diela, urobí zhotoviteľ neodkladne nápravu na vlastné náklady.
- 11.10. Všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú na právneho zástupcu zmluvných strán.
- 11.11. Vlastnícke práva k dielu prechádzajú na objednávateľa dňom podpisu protokolu o riadnom odovzdaní a prevzatí diela. Týmto okamžikom prechádza na objednávateľa aj nebezpečie škody na diele.

- 11.12. Zhotoviteľ je povinný predložiť objednávateľovi zoznam subdodávateľov, objednávateľ má právo subdodávateľa odmietnuť.
- 11.13. Zmluva vstúpi do platnosti a nadobudne účinnosť dňom podpisu zmluvy oboma zmluvnými stranami.
- 11.14. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy podľa nižšie uvedeného zoznamu.
- 11.15. Zmluva je vyhotovená a podpísaná v štyroch (4) rovnopisoch, v dvoch (2) pre objednávateľa a v dvoch (2) pre zhotoviteľa.

**Zmluvné strany vážne a zrozumiteľne prehlasujú, že táto zmluva bola spísaná na základe ich pravej a slobodnej vôle, a nie v tiesni a inak nápadne nevýhodných podmienok. Na dôkaz súhlasu so znením tejto zmluvy pripájajú oprávnení zástupcovia objednávateľa a zhotoviteľa svoje podpisy vrátane parafovanie všetkých stránok tejto zmluvy.**

Bratislava dňa 4.4.2012  
Za objednávateľa :

  
Humanistické  
centrum  
NAIROVINU  
SR-Tulská 19  
Zvojen 968 01  
www.adoptcaAfrica.cz

podpis štatutárneho zástupcu

V ..... dňa.....  
Za zhotoviteľa :

  
**RADIUS AFRICA**  
P. O. Box 11232 - 00100  
G.P.O., NAIROBI, KENYA.  
TEL/FAX: 020 - 340615  
020 - 2159356 / 0722 - 387756

podpis štatutárneho zástupcu

## Stavba sirotinca pre Komunitné centrum Ostrov nádeje – Rusinga Island na Viktóriinom jazere v Keni.

### Položkový rozpočet

#### Budova sirotinca

#### Building of orphanage

Popis	Description	jednotka/unit	množstvo/qty	price
<b>ZÁKLADY</b>	<b>FOUNDATION</b>			
stavbársky kameň	Building stone	7 ton	4	€ 1 550,00
výplňový kameň	Murram(rough earth for backfilling)	7 ton	10	€ 600,00
piesok	Sand	7 ton	10	€ 690,00
hrubý štrk	Hard core	7 ton	10	€ 1 400,00
balast	Balast	7 ton	10	€ 800,00
náter anti-termite	Anti termite	5 L	5	€ 30,00
cement	Cement	50 kg	205	€ 1 550,00
závitová tyč R12	Twisted bar R 12	ks/pcs	86	€ 690,00
závitová tyč Y6	Y 6	ks/pcs	130	€ 260,00
viazací drôt	Binding wire	rola/Roll	3	€ 80,00
polyetylénová plachtovina	Polythene sheeting High density	rola/Roll	2	€ 430,00
kari sieťovina	B.R.C(wire mesh)	rola/Roll	6	€ 1 290,00
drevené dosky	Timber	6 x 1ft	200	€ 50,00
drevené trámy	Round polls( wooden support)	ks/pcs	30	€ 860,00
<b>Spolu</b>	<b>Subtotal</b>			<b>€ 10 280,00</b>

ZVISLÉ KONŠTRUKCIE	WALLING	jednotka/unit	množstvo/qty	price
tehly	Bricks	7 ton	7	€ 1 810,00
piesok	Sand	7 ton	2	€ 170,00
cement	Cement	50 kg	136	€ 1 030,00
izolácia proti vlhkosti	Damp proof couse	rola/Roll	4	€ 60,00
oceľová upevňovacia stuha	B wall pars (hoop iron)	rola/Roll	3	€ 200,00
cement	Cement	vrece/Bag	50	€ 340,00
balast pre piliere a veniec	Ballast for pilars and ring beams	7 ton	2	€ 250,00
závitová tyč Y12	Twisted bars Y 12	ks/pcs	40	€ 340,00
závitová tyč R6	R 6	ks/pcs	60	€ 120,00
viazací drôt	Binding wire	rola/Roll	2	€ 40,00
drevené šalovacie dosky	Timber for form work	Ft	1 500	€ 250,00
klince 3' 2' 4'	Nails 3' 2' 4'	Kg	100	€ 80,00
<b>Spolu</b>	<b>Subtotal</b>			<b>€ 4 690,00</b>

<b>STRECHA</b>	<b>ROOF COVER:</b>	<b>jednotka/unit</b>	<b>množstvo/qty</b>	<b>price</b>
nosné stĺpy	King post	Ft	370	€ 100,00
väzník	Purlins	Ft	1 240	€ 250,00
krokva	Rafters	4" x 2"	1895	€ 400,00
krycia lata	Fascia board	6; x 2'	630	€ 340,00
plechové pláty (pokrytie strechy)	Iron sheet gauge30 (roof covering)	ks/pcs	180	€ 2 150,00
strešné klince	Roofing nails	Kg	40	€ 80,00
klince rôzne	Nails assorted	Kg	79	€ 80,00
hrebeň	Ridges	ks/pcs	25	€ 170,00
guma	Rubbers	vrece/Bag	30	€ 80,00
<b>Spolu</b>	<b>Subtotal</b>			<b>€3 650,00</b>

<b>DVERE</b>	<b>DOORS</b>	<b>jednotka/unit</b>	<b>množstvo/qty</b>	<b>price</b>
2-krídlové dvere 120 cm	2-wing door 120 cm	No	1	€ 100,00
1-krídlové dvere 80 cm	1-wing doors 80 cm	No	2	€ 240,00
1-krídlové dvere 60 cm	1-wing doors 60 cm	No	3	€ 70,00
pánty	Hingers	pár/Pairs	18	€ 20,00
sklo	Glasses	m2/Sq.m	40	€ 90,00
kovanie na dvere	Steel doors locks union	ks/pcs	6	€ 120,00
<b>Spolu</b>	<b>Subtotal</b>			<b>€640,00</b>

<b>OKNÁ</b>	<b>WINDOWS</b>	<b>jednotka/unit</b>	<b>množstvo/qty</b>	<b>price</b>
rám okna 1500/1500	Window Frames 1500/1500	ks/pcs	11	€ 500,00
rám okna 1000/1000	Window Frames 1000/1000	ks/pcs	3	€ 340,00
rám okna 600/600	Window Frames 600/600	ks/pcs	3	€ 250,00
kľučka	Handles	ks/pcs	29	€ 10,00
okenné kovanie	Stays-( window support)	ks/pcs	24	€ 20,00
sklo	Glasses	m2/Sq.m	20	€ 60,00
okenný tmel	Putty soft glaze	kg	60	€ 30,00
<b>Spolu</b>	<b>Subtotal</b>			<b>€1 210,00</b>

<b>OMIETKY</b>	<b>PLASTER WORK</b>	<b>jednotka/unit</b>	<b>množstvo/qty</b>	<b>price</b>
piesok	Sand	7 tons	10	€ 600,00
cement	cement	50 kg	173	€ 460,00
vápno	lime white	50 kg	50	€ 170,00
<b>Spolu</b>	<b>Subtotal</b>			<b>€1 230,00</b>



<b>MAĽBY, NÁTERY</b>	<b>PAINTINGS</b>	<b>jednotka/unit</b>	<b>množstvo/qty</b>	<b>price</b>
biela emulzia	Soft white emulsion	20 L	12	€ 400,00
biela lesklá farba	Soft white gloss	4 L	12 x 4	€ 200,00
oranžová emulzia	Orange emulsion	4 L	6	€ 70,00
čierna lesklá farba	Black gloss	4 L	4	€ 40,00
červená lesklá farba	Red oxide gloss	4 L	1	€ 20,00
špárovacia hmota	Polly filla( thick mixture for sealing cracks or small uneven areas)	bal/PKT	3	€ 20,00
pieskový papier	Sand paper	M	10	€ 100,00
štetce 6"	Brushes 6"	ks/pcs	8	€ 10,00
terpentín	Turpentine	5 L	8	€ 40,00
<b>Spolu</b>	<b>Subtotal</b>			<b>€ 900,00</b>

<b>STROPY</b>	<b>CELLING</b>	<b>jednotka/unit</b>	<b>množstvo/qty</b>	<b>price</b>
drevený trám 2" x 2"	Timber 2" x 2"	Ft	2100	€ 300,00
stropná doska 8 x 4	Ceiling board 8 x 4	ks/pcs	70	€ 600,00
klince 3" x 4"	Nails 3" x 4"	Kg	45	€ 40,00
klince 2"	Nails 2"	Kg	10	€ 10,00
cement	Cement	vrece/Bag	230	€ 650,00
piesok	Sand	7 tons	7	€ 300,00
vápno	Lime	vrece/Bag	15	€ 60,00
keramický obklad	Wall tiles	m2/Sq.m	120	€ 1 000,00
<b>Spolu</b>	<b>Subtotal</b>			<b>€ 2 960,00</b>

<b>NÁBYTOK, VYBAVENIE</b>	<b>BEDS, BEDINGS AND FURNITURE</b>	<b>jednotka/unit</b>	<b>množstvo/qty</b>	<b>price</b>
skriňa	Wardrobes	ks/pcs	21	€ 500,00
stolička	Chairs	ks/pcs	11	€ 200,00
postel'	Beds	ks/pcs	21	€ 2 150,00
prikryvka	Blankets	ks/pcs	21	€ 100,00
plachta	Bed sheets	ks/pcs	42	€ 180,00
stôl	Care takers Table	ks/pcs	1	€ 80,00
záclony	Curtains	m	33	€ 80,00
matrace	Mattresses	ks/pcs	21	€ 500,00
<b>Spolu</b>	<b>Subtotal</b>			<b>€ 3 790,00</b>

<b>VODOINŠTALÁCIA</b>	<b>WATER, SANITY INSTALLATION</b>	<b>jednotka/unit</b>	<b>množstvo/qty</b>	<b>price</b>
umývadlo 500x400 mm	Wash Hand Basin Size 500x400mm	ks/pcs	4	€ 500,00
vodovodná batéria	water tap	ks/pcs	4	€ 380,00

WC, komplet	W.C suite complete	ks/pcs	3	€ 250,00
sprchová batéria	shower mixer controller	ks/pcs	3	€ 250,00
gulička v podlahe	floor traps	ks/pcs	3	€ 100,00
zásobník vody 1000 l	PVC cold water storage tank 1000 l	ks/pcs	2	€ 380,00
septik 1500x4000x2000 mm	septic tank 1500x4000x2000mm	ks/pcs	1	€ 2 000,00
rozvody vody, kanalizácia	water, sanitary pipes			€ 640,00
<b>Spolu</b>	<b>Subtotal</b>			<b>€ 4 500,00</b>

ELEKTROINŠTALÁCIA	ELECTRICAL INSTALLATION	jednotka/unit	množstvo/qty	price
osvetlenie izieb pre 1-pólový vypínač	room lighting for 1-way switch	ks/pcs	21	€ 120,00
1-pólový vypínač	1-way switch	ks/pcs	12	€ 40,00
osvetlenie pre 2-pólový vypínač	room lighting for 2-way switch	ks/pcs	3	€ 250,00
1-pólový vypínač	1-way switch	ks/pcs	3	€ 40,00
el. zásuvka	socket outlet	ks/pcs	11	€ 100,00
prepojenie na dieselgenerátor	connection to dieselgenerator			€ 100,00
<b>Spolu</b>	<b>Subtotal</b>			<b>€ 650,00</b>

<b>DOPRAVA</b>	<b>TRANSPORT</b>			<b>€ 1 000,00</b>
<b>MONTÁŽ</b>	<b>MONTAGE</b>			<b>€ 2 600,00</b>

<b>CELKOM bez DPH</b>	<b>TOTAL without VAT</b>			<b>€ 38 100,00</b>
<b>DPH</b>	<b>VAT</b>			<b>€ 6 096,00</b>
<b>CELKOM s DPH</b>	<b>TOTAL with VAT</b>			<b>€ 44 196,00</b>

**RADIUS AFRICA**

P. O. Box 11232 - 00100

G.P.O., NAIROBI, KENYA.

TEL/FAX: 020 - 340615

020 - 2159356 / 0722 - 387756